

Verses for the Sharing of Merits

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā
Devā nāgā mahiddhikā
Puññaṃ taṃ anumoditvā
Ciraṃ rakkhantu sāsanaṃ.

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā
Devā nāgā mahiddhikā
Puññaṃ taṃ anumoditvā
Ciraṃ rakkhantu desanaṃ.

Ākāsaṭṭhā ca bhummaṭṭhā
Devā nāgā mahiddhikā
Puññaṃ taṃ anumoditvā
Ciraṃ rakkhantu maṃ paraṃ.

Ettāvatā ca amhehi
Sambhataṃ puññasampadaṃ
Sabbe devā anumodantu
Sabbasampatti siddhiyā.

Ettāvatā ca amhehi
Sambhataṃ puññasampadaṃ
Sabbe bhūtā anumodantu
Sabbasampatti siddhiyā.

Ettāvatā ca amhehi
Sambhataṃ puññasampadaṃ
Sabbe sattā anumodantu
Sabbasampatti siddhiyā.

Bhavagg'upādāya
avāciheṭṭhato etth'antare
sattakāy'
upapannā
rūpī arūpī ca asaññā saññino
dukkhā pamucantu
phusantu nibbutiṃ.

Sādhu sādhu sādhu!

May the powerful devas & nāgas
dwelling in the sky and on earth
rejoice in this merit
and long protect the Sāsana.

May the powerful devas & nāgas
dwelling in the sky and on earth
rejoice in this merit
and long protect the teaching.

May the powerful devas & nāgas
dwelling in the sky and on earth
rejoice in this merit
and long protect me & others.

To the extent that we have
acquired any merit,
may all devas rejoice in it
for achieving all success.

To the extent that we have
acquired any merit,
may all spirits rejoice in it
for achieving all success.

To the extent that we have
acquired any merit,
may all beings rejoice in it
for achieving all success.

From the peak of existence,
down as far as avīci hell
may all beings reborn here—
with form, without form,
with and without perception,
all be freed from suffering;
may all attain peace (= nibbāna).

Good, good, good!

願以此功德
回向天上、
人間的天龍
共同護持佛陀的教導

願以此功德
回向天上、
人間的天龍
共同護持正法

願以此功德
回向天上、
人間的天龍
願他們護持我與眾生

願將我們
所得的一切功德
回向天神
共成菩提道

願將我們
所得的一切功德
回向一切有情
共成菩提道

願將我們
所得的一切功德
回向一切眾生
共成菩提道

上至最高的天界
下至最低的無間地獄
以及在此間的
所有種類之有情
有形的、無形的
有想的、非有想的
願他們皆解脫苦
願他們皆證得涅槃寂靜